



NÚMERO 758

13 DE ENERO DE 1913

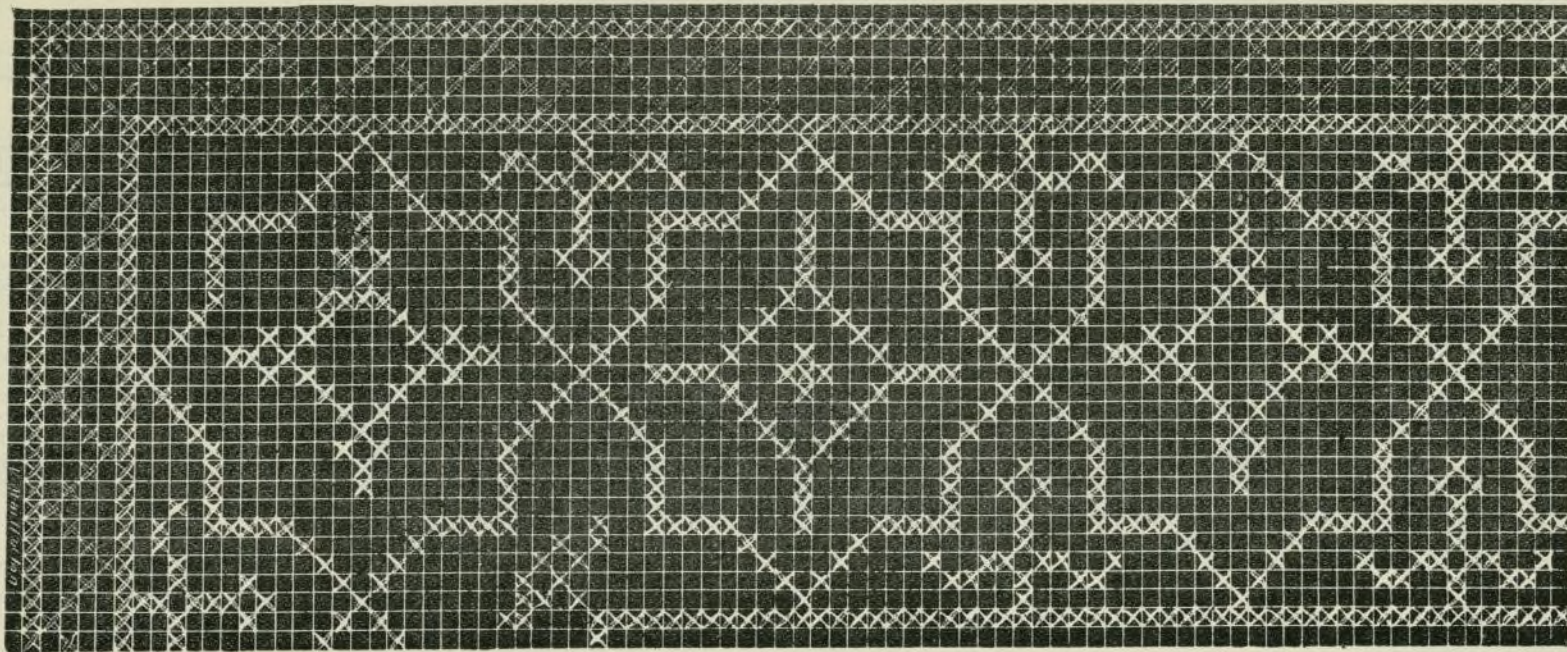
AÑO XXXI

REGALO Á LOS SEÑORES ABONADOS Á LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



1 a 3.—Trajes de visita

Ayuntamiento de Madrid



4.—Orla hecha a punto de cruz

SUMARIO

TEXTO. — Explicación de los suplementos. — Descripción de los grabados. — Crónica de la moda, por la Condesa de Verissey. — Consejos útiles, por el Doctor Matiffat. — La flor del granado, por Pablo Feval. — Pensamientos. — Los disfraces, por Julieta de Avilés. — La moda en China. — Crónica de teatros. — Recetas de tocador. — Recetas culinarias.

GRABADOS. — 1 a 3. Trajes de visita. — 4. Orla hecha a punto de cruz. — 5. Salida de baile. — 6. Pies de plato. — 7. Collar de plata repujada. — 8. Traje de paño. — 9. Traje de sastre. — 10 a 17. Trajes variados.

HOJA DE PATRONES NÚM. 758. — Varias prendas diferentes.

HOJA DE DIBUJOS NÚM. 758. — Diversos y variados dibujos.

FIGURIN ILUMINADO. — Trajes de niñas.

EXPLICACIÓN DE LOS SUPLEMENTOS

I. HOJA DE PATRONES NÚM. 758. — Pantalón-cubrecorsé, camisa de día, cubrecorsé y blusa de lencería. — Véanse los grabados y explicaciones en la misma hoja.

2. HOJA DE DIBUJOS NÚM. 758. — Diversos y variados dibujos. — Véanse las explicaciones en la misma hoja.

3. FIGURIN ILUMINADO. — Trajes de niñas.

I. Traje de niña de jerga color de tilo, guarnecido de terciopelo marrón; tiras respunteadas y botones de terciopelo adornan el traje. Peto de encaje de Irlanda.

II. Traje de niña de paño gris, guarnecido de raso color de amatista. Cuello de raso.

III. Traje de niña de seda encarnado antiguo y seda escocesa



5.—Salida de baile

pelo marrón; tiras respunteadas y botones de terciopelo adornan el traje. Peto de encaje de Irlanda.

II. Traje de niña de paño gris, guarnecido de raso color de amatista. Cuello de raso.

III. Traje de niña de seda encarnado antiguo y seda escocesa

sa adornado de un cinturón y botones de terciopelo negro y de un cuello-valona de tul negro.

IV. Vestido bordado al plumetis, adornado de encaje muy fino. La parte superior del vestido es de tul liso. Cinturón bajo de terciopelo.

V. Traje de jovencita de velo de seda plegado acordeón. La parte alta del cuerpo es de velo liso adornado el escote con bordados de trencilla cola de rata y orlado con un biasecito de terciopelo negro. Cinturón de terciopelo negro.

DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS

I a 3. TRAJES DE VISITA.

I. Traje de paño de seda cabeza de negro, con falda drapeada y cuerpo adornado de un gran cuello de raso color de marfil. Peto de encaje y lazo del recogido de la falda y cinturón de raso negro. Sombrero drapeado de paño de seda color de marfil, forrado de raso negro adornado de un penacho negro.

II Traje de muar negro guarnecido de terciopelo del mismo tono del vestido. Peto y mangas interiores de muselina de seda. Sombrero encajado de encaje, forrado de terciopelo negro y guarnecido de un penacho negro.

III. Traje de paño flexible color de bizcocho adornado de trencilla azul Nattier y de un cinturón y botones de terciopelo negro. Toca de raso y terciopelo adornada de un gran lazo de cintas.

4. ORLA hecha a punto de cruz sobre cañamazo de Java o sobre paño. Se utiliza para caminos de mesa, tapetitos, visillos, etcétera. Pueden emplearse uno o varios colores, según el efecto o el valor de la labor a que se dedique este bordado.

5. SALIDA DE BAILE, de paño o paño de seda, orlada de bieses de terciopelo. Una aplicación de pasamanería drapea el delantero, siguiendo el estilo griego, hacia el lado izquierdo. Aplicaciones bordadas en la capucha y en las mangas. Todo el abrigo va adornado de hermosas borlas de seda.

6. PIES DE PLATO hechos sobre tela, de granito o tela rusa, con bordados en blanco o en colores a gusto de cada cual.

7. PRECIOSO COLLAR de plata repujada, de estilo moderno.

8. TRAJE DE PAÑO flexible de color azul Sajonia, adornado con terciopelo negro y botones igualmente cubiertos con terciopelo negro. Sombrero de fieltro color creta guarnecido de un voluminoso lazo de tafetán negro muy levantado.

9. TRAJE DE SASTRE de jerga color de violeta adornado de raso negro. Falda con quilla plegada en la parte inferior del delantero: todo el traje va adornado de respuntes. Toca de terciopelo negro con el ala levantada formando ancha vuelta de piel de armiño lisa, sin motas. Dos antenas, como adorno, sujetas por un cabujón.

10. Blusa de seda glacé de color azul Nattier adornada de botones de fantasía negros, peto y cuello alto, de tul.

11. Traje de sastre de paño cabeza de negro adornado de terciopelo o raso del mismo tono. Falda túnica orlada de respuntes y funda de raso. Sombrero de paja con piquillos negros, forrado de terciopelo y guarnecido de un penacho.

12. Traje de sastre de tela de fantasía listado gris y negro adornado con tiras de paño bordado con trencilla negra. Cuello y botones de raso negro. Toca de felpa adornada con dos alas de fantasía.

13. Blusa de raso color de marfil, adornada de respuntes y de botoncitos de coral o de seda color de cereza.

14. Traje de hechura de sastre de jerga azul guarnecido de presillas de trencilla ancha y botones de pasamanería y de un cuello de piel. Sombrero encajado de felpa, adornado de pluma en forma de corona.

15. Traje de visita de paño arrasado azul, adornado de raso negro. Falda ligeramente drapeada en el delantero y cuerpo abierto sobre un peto de tul adornado de un cuello de raso negro y de una presilla bordada sobre tafetán blanco frunciendo el delantero del cuerpo, adornado de una franja de azabache. Sombrero de raso negro guarnecido de un penacho.

16 Traje de cachemira fina de lana color de violeta oscura, adornada con tiras de otomán color de bizcocho bordadas con trencilla violeta. Cinturón y petillo de terciopelo y botones de la misma tela color de violeta. Falda drapeada ligeramente a un lado. Peto de encaje color de ocre. Sombrero negro orlado de terciopelo blanco.

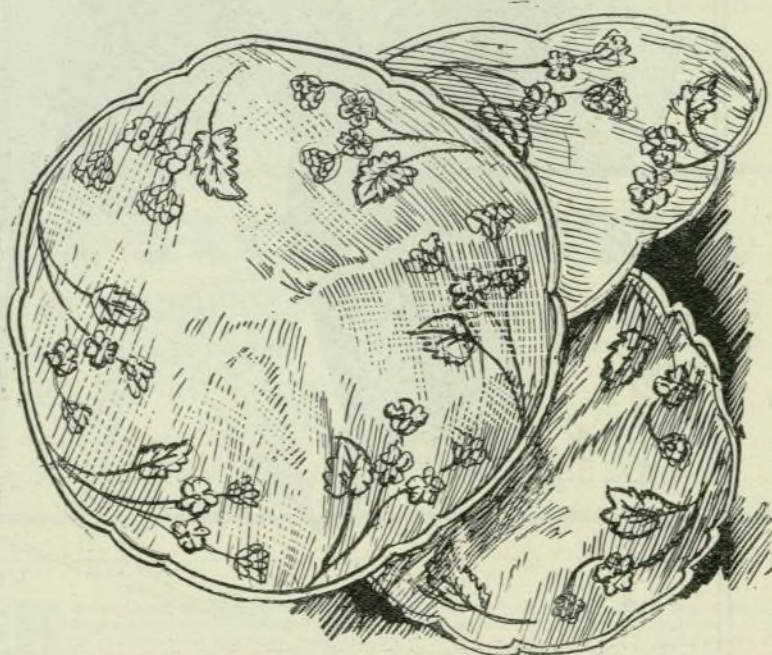
17. Traje de seda listada gris y negro, adornada con terciopelo negro. Encaje de Venecia en el cuerpo y peto de tul. Falda ligeramente drapeada.

18 Sombrero de paja azul, adornado de una boina de terciopelo azul y de una corona y grupo de rositas color de rosa.

CRÓNICA DE LA MODA

La moda se hace cada vez más femenina, según podemos notar; es decir, que las formas rígidas, ajustadas, desaparecen entre los pliegues de las telas.

Hoy se procura que los plegados de las telas tengan carácter estatuario: la moda consiste en los embozos. Las pañoletas se pliegan sobre los hombros; los abrigos se cierran a la izquierda con algunos pliegues, que parecen dispuestos al azar: lo mismo pasa en algunas chaquetas y su cierre es cada vez más caprichoso. Hasta en los trajes sastre, los cruzados de las faldas y de las túnicas hacen el efecto de que la



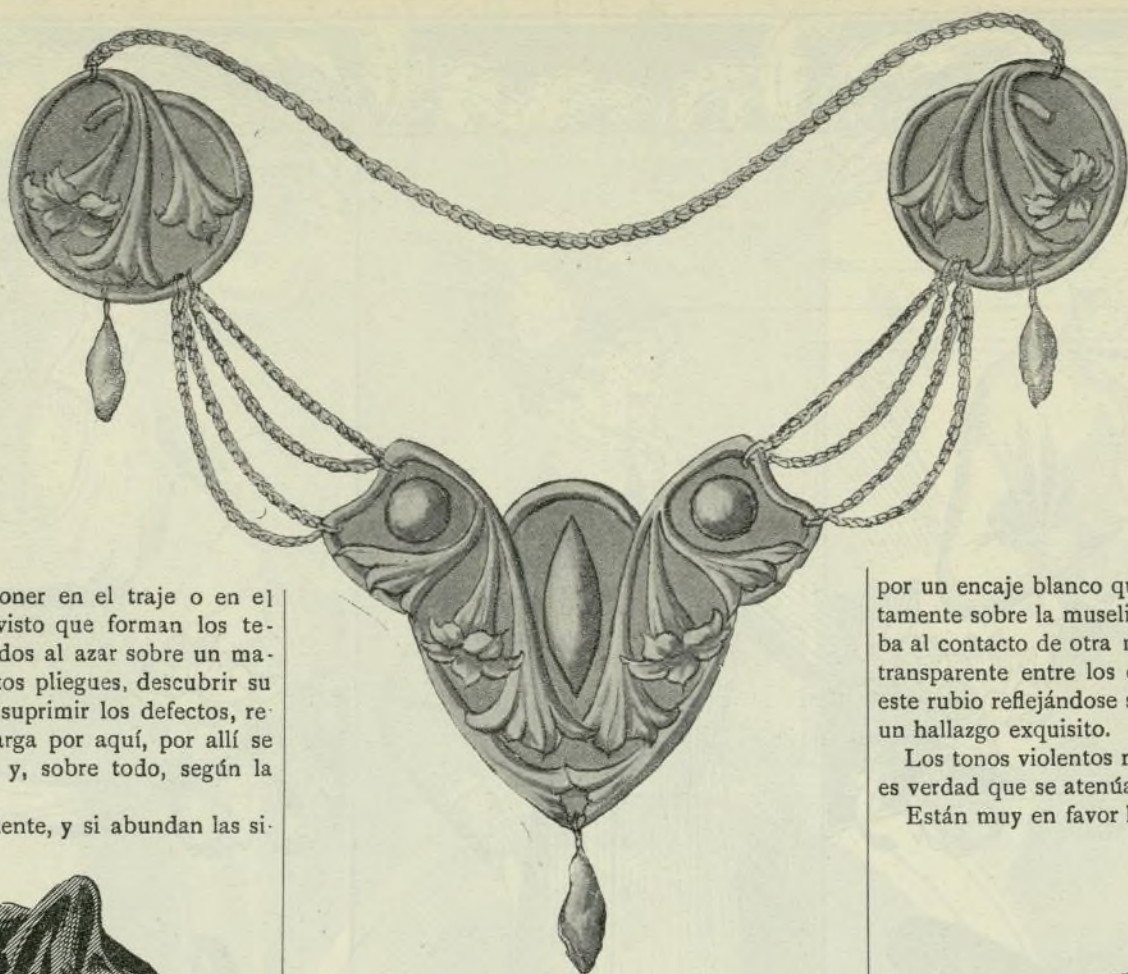
6.—Pies de plato

mujer ha sido mas bien envuelta de improviso en la tela por un artista que vestida con ropas de corte y forma clásicas. Puede decirse que ya no hay reglas; cada artista sigue su inspiración y su capricho; nada puede asombrarnos. Todo se hace, todo se ve, todo se lleva.

Tal vez no nos disgustaría algo menos de difusión en nuestras modas, que diese a las creaciones actuales un caracter bien definido: la época actual es de transición: ¿Qué saldrá de ella?

Por consiguiente, para vestir al día hay que disponer en el traje o en el abrigo este plegado imprevisto que forman los tejidos suaves y alegres tendidos al azar sobre un maniquí. Hay que estudiar estos pliegues, descubrir su gracia, aligerar su pesadez, suprimir los defectos, redondear los ángulos; se alarga por aquí, por allí se acorta, según las personas, y, sobre todo, según la tela empleada.

El resultado es sorprendente, y si abundan las si-



7.—Collar de plata repujada

luetas feas, vemos en cambio algunos perfiles extraordinariamente lindos que son verdaderos poemas de elegancia.

En los trajes de tarde se usa con mucha frecuencia los terciopelos y el peluche: éste, sobre todo, vuelve a estar en gran predicamento. Como adornos los encajes, de Malinas, de Venecia, de Brujas, que se ven por entre las chaquetas y los abrigos. Como en verano, estos lindos trajes dejan al descubierto los hombros y los brazos. A pesar de las estolas de pieles, esto no es muy confortable, pero desde que la Dama de las Camelias muere entre tules y encajes, las mujeres tienen fuerzas de coquetería invencibles.

Algunos trajes de lanilla o de terciopelo de lana, van adornados con aplicaciones de terciopelo formando bordados: es sobrio, rico y muy decorativo.

Un consejo. Cuando se quiere hacer con cuidado y exactitud un traje sastre, cuyo corte presente algunas dificultades, hay que hacer antes un patrón liso de la falda y el cuerpo en tela de algodón suave, que permita probarlo en sus menores detalles. Cuando la prueba resulta perfecta, sobre este modelo, y con papel, se montan los trozos de tela.

No es sólo por la noche cuando los abrigos se presentan variados y locamente elegantes. En las últimas carreras, consagrandolo la moda, se han visto una serie de trajes de terciopelo y de paño. Uno de los más originales, es el abrigo de terciopelo obscuro, franjeado en todos sentidos; horizontalmente en la espalda, al hilo en las mangas, y al bias en los puños de delante. No hay regla: puede la fantasía hacer de las suyas.

El abrigo a la moda, muy ceñido de abajo, ancho en las espaldas, lleva grandes vueltas en las mangas.

Con el terciopelo de lana, que parece un ligero plumón, se hacen una especie de abrigos adornados con un gran cuello cuadrado y cerrados con un rosario de botones de terciopelo, desde el cuello a los pies.

Para las salidas de tarde y las visitas, la nueva fantasía consiste en los abrigos medio largos en tela parecida a la del traje o en terciopelo liso o brochado. Se confunden un poco con las túnicas. Tienen la misma silueta. Los primeros modelos eran algo anchos: pero no han gustado y ha habido que reducir su anchura para amoldarse al gusto persistente por los trajes ajustados. Pero lo que es ultraelegante es este abrigo corto, y recogido sobre el costado, o bien alargándose por detrás, y recogiendo su borde inferior para formar una especie de *panier*. Esto se ob-

tiene pasando una goma por el dobladillo en el interior: basta esto para obtener una leve hinchazón.

Hay tantas variedades en el modo de plegar una tela, tantos matices en la mezcla de colores y tejidos, que cada traje, este invierno puede ser personal.

Aunque se diga lo contrario, las cosas no han dicho su última palabra. Acabamos de admirar un traje hecho con muselinas azules de varios tonos sobre un fondo carne: era ideal.

Otro he visto formado por un encaje blanco que en vez de descansar directamente sobre la muselina de seda negra, se matizaba al contacto de otra muselina rubia, puesta como transparente entre los dos. El efecto obtenido por este rubio reflejándose sobre el blanco del encaje, es un hallazgo exquisito.

Los tonos violentos no asustan a las coquetas; bien es verdad que se atenúan al resplandor de las luces.

Están muy en favor las largas colas de encaje, sea



IV

8.—Traje de paño



VI

9.—Traje de sastre



10.—Blusa 11.—Traje de sastre

12.—Traje de sastre

que amplios volantes se añadan al tul, molinas o chantilly, sea que todo el traje de encaje se deshaga sobre un fondo ligero; será uno de los grandes lujos de este invierno.

CONDESA DE VERISSEY

CONSEJOS ÚTILES

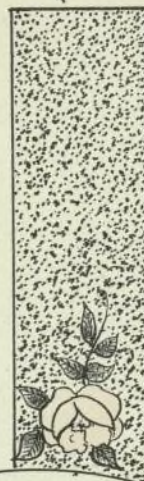
Los dolores reumáticos

Ha habido el siglo de Luis XIV, el de Víctor Hugo. Nuestro siglo será el de los reumatismos. Pues sin temor de equivocarnos podemos asegurar que de cada mil franceses, 987 padecen de reumatismo, de dolores reumáticos y de otros primos y primas, hermanos y hermanas de nuestro antiguo enemigo: el artrismo.

Los dolores, siempre fastidiosos, cuando no mortales, acaban por exasperar al paciente, por desorganizar su vida, por turbar

13.—Blusa 14.—Traje de sastre

LA MODE ENFANTINE



EL SALON DE LA MODA

Montaner y Simon Editores Barcelona.

Reproduction Prohibida

XXIX. — N° 758

CRISTOL-TOCADOR

antiseptico para el tocado intimo de las SEÑORAS

Cura las afecciones uterinas

VIAL - PARIS, y todas las farmacias

Solución Sautauberge, el remedio más eficaz para curar enfermedades del pecho las toses recientes y antiguas las bronquitis crónicas.



La "CRÈME SIMON", Es superiora y la mejora para la toilette de las Senoras—Polvo de arroz y jaboncillo à la Crème Simon.

Ayuntamiento de Madrid





15.—Traje de visita

su mentalidad y por provocar, al fin, una profunda lesión orgánica, cuya primera y principal víctima es el corazón.

¡Triste es morir, sobre todo joven, pero sufrir continuamente es peor! Comprendo perfectamente, y los comparto, los continuos gemidos y las perpetuas angustias de los desgraciados reumatizantes, agudos o crónicos, que con razón se quejan de no hallar mejora alguna a sus sufrimientos, paliativo ninguno a su dolor.

Pero si estos desgraciados desheredados de madre Naturaleza sufren, culpa suya es, pues si los dolores reumáticos o artríticos no se curan completamente, puede atenuarse mucho su punzante agudeza. Hace más de veinte años que un preparado de los más sencillos ha procurado alivio inmediato (y a veces meses y años han transcurrido sin nuevos ataques) por el empleo de la siguiente pomada, muy poco conocida y compuesta con elementos y substancias altamente antireumáticos.

He aquí la fórmula de la pomada:

Ácido salicílico	15 gramos
Esencia de trementina	12 -

16.—Traje de cachemira

Azufre precipitado	40 -
Láudano	xx gotas
Trementina	30 gramos
Vaselina pura	100 -

Y si se trata de un paciente de piel muy fina, se extiende la pomada por encima de la parte enferma y se espolvorea con

17.—Traje de seda 18.—Sombrero

talco para obtener una superficie casi seca y para evitar una reacción demasiado violenta.

Cuando quiere obtenerse el máximo de actividad, hay que recubrir con una tela impermeable el sitio cubierto por la pomada.

Horas después de la aplicación de esta pomada desaparece el dolor y la absorción del medicamento es completa (olor de violeta en los orines).

Durante 50 o 60 minutos después de la embrocación, el paciente nota en el lugar de ella una renovación de calor, de escozor o de ardor bastante fuertes, pero esta sensación desaparece bien pronto para dar lugar a un sentimiento de perfecto bienestar: si el caso es muy intenso y data de largo tiempo, se renueva la curación durante algunos días. Es raro que la curación no se obtenga a los 10 o 20 días. Durante este tiempo, completa abstención de bebidas y de alimentos fuertemente condimentados o ácidos: el agua de Vichy será de rigor y dará buen resultado beber por la noche al acostarse una buena taza de una infusión de flores de borraja.

DOCTOR MATIFFAT

La flor del granado

Había un granado frente a la última casa de un pueblecillo, oculto en el fondo de un valle. Cuando llegaba la primavera, parecía un ramillete de encendidas flores. La casa del labrador estaba al otro lado del camino: su puerta era de piedra, como la de un castillo. La hija del labrador llamábase Angelina.

Tenía diez y seis años. Las rosas envidiaban los colores de sus mejillas. Lo mismo que las flores del granado suspiraban por el carmín de sus labios.

Bajo el granado fué donde le dije un día:

—¡Angelina! ¡Angelina! ¿Cuándo serán nuestras bodas?

Todo parecía sonreír en ella: sus cabellos que jugaban con el viento, sus pies inquietos en sus zapatitos, sus manos que bajaban la rama pendiente de la madre selva para aspirar el aroma de sus flores, su frente pura, sus blancos dientes entre sus labios rojos. ¡Ah! ¡Cuán bella era mi prometida!

—Nuestras bodas para la cosecha, me dijo, si el Emperador no te lleva a la guerra.

Cuando llegó la época de la quinta ofreció un cirio en el altar de la Virgen: la idea de alejarme de su lado me desgarraba el corazón. ¡Alabado sea Dios! Saqué el número más alto. Pero Juan, mi hermano de leche, cayó soldado.

Lo encontré llorando.

—¡Madre mía!, exclamaba.

—Consuélate, Juan: yo soy huérfano.

No quería creerme cuando le dije:

—Iré en tu lugar.

Angelina vino también bajo el granado. Jamás la había visto llorar: sus lágrimas eran más bellas que su sonrisa.

Al despedirnos, me dijo:

—Pedro, has obrado noblemente: tienes buen corazón: ve, yo esperaré a que vuelvas.

«¡Izquierda! ¡Derecha! ¡Izquierda! ¡Derecha! ¡Tambor batiente! ¡Adelante! ¡Marchen!» Así fuimos, de un golpe, hasta Wagram. «¡He ahí el enemigo!» Vi una larga línea de fuego. Había quinientos cañones que disparaban sin cesar; humo que ahogaba la respiración; sangre en que resbalaban los pies.

Tuve miedo y volví la vista atrás.

Atrás estaba Francia, el pueblo natal y el granado cuyas flores habíanse convertido en fruto. Cerré los ojos: vi a Angelina que rezaba por mí. ¡Alabado sea Dios! De pronto recobro el valor. «¡Adelante! ¡Izquierda! ¡Derecha! ¡Preparen!.. ¡Fuego!.. ¡A la bayoneta!»

—¡Bravo, bravo por el recluta! ¿Cómo te llamas, valiente?

—Señor, me llamo Pedro.

—Pues bien, Pedro, eres sargento.

¡Angelina! ¡Angelina! ¡Soy alférez! ¡Viva la guerra! Sus fiestas son las grandes batallas. Para pasar sobre un ejército no hay más que poner un pie delante de otro. «¡Izquierda! ¡Derecha! ¡Adelante!»

—¿Otra vez tú, Pedro?

—Sí, Vuestra Majes...

—Recoge esta charretera.

Las había en gran número sobre los hombros de los muertos.

—¡Gracias, señor!

Y adelante hasta Moscú. Pero no más allá. En la inmensa llanura cubierta de nieve, un camino marcado por los cadáveres: aquí el río, allí el enemigo: la muerte a uno y otro lado.

—¿Quién botará al agua el primer pontón?

—¡Yo, señor!

—¡Tú siempre, capitán!

Y me dió su cruz de caballero.

¡Alabado sea Dios! ¡Angelina, Angelina! ¡Cuán orgullosa vas a estar de mí!

La campaña ha concluído y tengo una licencia. ¡Sonad, sonad alegres, campanas de mi iglesia! ¡Anunciad nuestras próximas bodas! El camino es largo, pero la esperanza vuela. Allí abajo, detrás de aquel collado, está el pueblo.

Ya distingo la antigua torre: diría que se oyen las campanas.

Se oyen, no hay duda; pero ¿dónde está el granado?

Es el mes de las flores, y, sin embargo, no veo sus tintas de fuego... En otro tiempo se le distinguía desde lejos: es que entonces estaba en pie. ¡Habían cortado el alma de mis amores!

Sus ramas, dispersas, cubiertas aún de flores marchitas, yacían entre la hierba.

—¿Por qué tocan las campanas, Mateo?

—Anuncian una boda, señor capitán.

Mateo no me había reconocido.

¡Una boda! Decía la verdad. Los prometidos subían las gradas de la iglesia. Angelina, gozosa y más bella que nunca.

Juan, mi hermano de leche, era el prometido.

Las gentes que me rodeaban me decían:

—¡Cuán felices son!

—Mas...

—¿Y Pedro?, les pregunté yo,

—¡Qué Pedro!, me respondieron.

¡Me creían muerto y me habían olvidado!

Me arrodillé en un rincón de la iglesia. Allí rogué a Dios por Angelina y por Juan: todo lo que yo amaba en el mundo. Terminada la misa, cayó una flor del granado, una pobre flor muerta, y eché a andar sin volver la vista atrás.

¡Alabado sea Dios! ¡Se aman y serán dichosos!

—¿Tan pronto de regreso, Pedro?

—¡Señor!..

—Tienes veintidós años, eres comandante y eres caballero: voy a darte una condesa por esposa.

Pedro sacó de su pecho la pobre flor marchita, cogida de una de las ramas cortadas del granado.

—Señor, mi corazón está muerto como esta flor. Sólo deseo un puesto en la vanguardia para acabar de morir como soldado cristiano.

Y tuvo un puesto en la vanguardia.

Junto a un pueblecillo, oculto en el fondo de un valle, se ve la tumba de un coronel, muerto en un día de gloria para la patria.

¿Quién puede ser?

Ocupa el sitio que cubría con sus ramas el granado. En lugar de su nombre se hallan grabadas sobre la piedra, bajo la cruz, estas tres palabras: «¡Alabado sea Dios!»

PABLO FEVAL

PENSAMIENTOS

El talento se forma en la soledad, y el carácter en el bullicio del mundo.

GOETHE

Descuidar la educación de las hijas es preparar la vergüenza de la propia familia y la desgracia de las casas donde tengan que entrar.

MÁXIMA CHINA

Propiedad del amor perfecto: a más posesiones, más apetitos; a más gozos, más deseos.

TIRSO DE MOLINA

Ni en voluntad de mujer hay ley, ni en el viento seguridad.

LOPE DE VEGA

Malo es desearse la muerte; pero el temerla es peor: el despreciarla por cumplir con la obligación, glorioso.

P. FRANCISCO GARAU

La piedad al servicio de la caridad es el bello y dulce misterio de la religión cristiana.

JUAN MONTALVO

La envidia despedaza el corazón del envidioso con las uñas del dolor, haciendo de la ajena felicidad propio tormento.

SAN JERÓNIMO

La mayor parte de lo que sabemos es la mínima de lo que ignoramos.

TEMISTIO

Quien no se mira por menos que el otro, no se aflige del ajeno bien.

SAN GREGORIO

Si mi camisa pudiera decir mi secreto, la quemara.

DON PEDRO DE ARAGÓN

Como la noche ata las manos y deja al discurso el pensamiento más libre, así la calamidad y miseria aviva el deseo y la imaginación de las cosas, y pone prisiones a las manos para no conseguir las.

FRAY LUIS DE LEÓN

Sigue lo que los sabios aprobaren. Huye de lo que los necios alaban.

J. L. VIVES

El usurero, naturalmente desconfiado y receloso, tiene siempre cuidado de exigir recibo del todo por la parte, mientras su víctima toma la parte por el todo.

JUAN DE CAPUA

No te envanezas de ser muy amado de la mujer que se ama mucho.

PITÁGORAS

¿Qué deleite se puede comparar con el deleite de despreciar el deleite?

TERTULIANO

El secreto de su edad es el único que las mujeres guardan inviolablemente.

FONTENELLE

La naturaleza hace los tontos, y las mujeres hacen los fatuos.

DUPUY

Si os parece bien, tomad consejos del amor; pero no le deis ninguno. Este pequeño dios es tan sordo como ciego.

MARECHAL

El silencio y las lágrimas son el discurso más elocuente de la inocencia oprimida y de la virtud maltratada.

PANANTI

Perniciosísimo es a las monarquías el odio, y fuente y origen de infinitas sediciones.

POLIBIO

Ninguno de los gustos es tan suave como el de haber vencido el gusto.

SAN CIPRIANO

No se compra con seguridad lo que a muchos pertenece.

SALUSTIO

LOS DISFRACES

Entramos en un período de fiestas, en que se organizan los bailes de máscaras.

Lo más difícil para las que quieran asistir a ellos, es la elección del traje. Adoptar un disfraz que divierta por su novedad, que encante por la gracia con que adorna el cuerpo de la mujer que lo lleva, o por el recuerdo del tiempo pasado que hace resucitar, es una labor que exige gusto, talento y mucha sinceridad.

No sólo hay que tener el tipo del personaje, sino que hay que recordar su alma, su vida. Un traje de

clownesa, de maga, de pierrota, de abogada, sienta bien a una mujer viva, inquieta, graciosa. Necesita brío, alegría, gentileza. ¿Sois de naturaleza tranquila, de aspecto grave, de andar majestuosos? Elegid un traje histórico de reina o de gran señora.

¿Tenéis simpatías por tal, o cual heroína de historia o de novela? Vuestro tipo tiene alguna analogía con el suyo, así es que os adornaréis con sus galas.

Si vuestro tipo es melancólico, soñador, sentimental, disfrazaos de Noche, de Primavera, de Sacerdotisa.

Si vuestros hermosos cabellos son abundantes y largos, os conviene un traje en que podáis lucirlos en todo su esplendor. Lo mismo por el pie, el brazo. Un talle flexible, un cuerpo esbelto, ágil, irán a maravilla con las túnicas flotantes de las mujeres orientales o con los plegados de los tiempos antiguos.

Las morenas con cabellos ondulados o rizados, con ojos grandes y brillantes, vestirán trajes de gitanas o de húngaras.

Las rubias, finas y delicadas, de perfil elegante y frágil, lucirán con los trajes del siglo XVIII. El arte consiste en encarnar el personaje, expresar sus pensamientos, sus sentimientos, dar su impresión lo más aproximada posible.

Las morenas elegirán colores vivos: naranja, cereza, etc.; las rubias, al contrario, los matices claros y dulces.

Las telas con grandes dibujos no caen bien a las pequeñas; preferirán tejidos pekinados que alargan. Lo contrario para las personas altas y gruesas.

Los trajes de baile en tul claro, que son siempre de moda para las jovencitas, se convierten fácilmente en disfraces alegóricos: Ceres, Floras, Hebes, según los retratos de Nattier que hay en el museo de Versalles. El traje de gasa, rizado, es el fondo en que se colocan guirnalda, ramas y flores.

He visto una encantadora bacante, Luis XV, vestida con un sencillo traje de baile de tul rosa. En la falda se habían colocado racimos de oro y plata unidos por pámpanos secos, atados con gasa y subiéndolos graciosamente por los lados. Racimos y pámpanos adornaban el escote y el peinado.

Los trajes Imperio son muy lindos, pero no resultan como disfraces, desde que se los ha adoptado para vestidos de baile. Los tocados algo atrevidos de las *merveilleuses* del Directorio acutuarán la nota excéntrica, para que no parezcan inspiradas en ciertas originalidades de la moda actual.

Una muchachita resultará encantadora si con un sencillo traje de muselina blanca, lleva una pañoleta María Antonieta, un cinturón azul, algunas rosas, y los cabellos empolvados.

Entre los más sencillos, hay los de las graciosas japonesas, con los ojos entornados que un diestro golpe de pincel alarga hacia las sienes: son siempre gratas a la vista, y el traje es uno de los más sencillos que una misma puede preparar. En todos los grandes almacenes de novedades se encuentran telas exóticas para confeccionar este disfrace, y como los kimonos se convierten en batas con tanta facilidad, resulta que su confección para nadie es un secreto. Lo esencial es el peinado, con grandes agujas atravesando el moño.

Otros dos trajes bien lindos: el Día y la Noche. Aquél resplandeciente de luz, con su túnica blanca, cubierta de lentejuelas y dorada por los rayos del sol que la atraviesan; el peinado cubierto de polvos de oro; el otro, la Noche, la morena envuelta en gasas negras sembradas de estrellas, la media luna de diamantes sobre la frente y a un lado el planeta Venus, lanzando rayos de misteriosa luz.

Y ahora, que cada una elija. Nuestras bellas lectoras, tan artísticamente vestidas, no tienen más que animarse.

JULIETA DE AVILÉS

LA MODA EN CHINA

El presidente de la República de China, Yuan Si Kai, acaba de determinar por decreto el protocolo del nuevo régimen y el traje de ceremonia.

A primera vista resalta la influencia de las modas occidentales, mucho más de extrañar en estos días

en que modistas y sastres remedan o copian las creaciones orientales.

La ropa de día es, para los hombres, tratándose de grandes solemnidades, una especie de levita y para las ceremonias de segundo orden, una especie de americana.

El traje de tarde es lo mismo el frac que el *smoking*.

Pero estas cuatro prendas son más amplias y, sobre todo, más redondas que las nuestras, y ostentan una flexibilidad cómoda, única supervivencia de las antiguas modas chinas.

El sombrero, aunque de copa alta, es menos rígido y revela mejor gusto que los usados por estas latitudes.

En cuanto al protocolo, se resume en los seis artículos siguientes:

1.º Para saludar se levanta el sombrero y se inclina el cuerpo hacia adelante.

2.º En las grandes solemnidades se levanta el sombrero y se inclina el cuerpo tres veces.

3.º En las reuniones mundanas basta con inclinar el cuerpo una vez.

4.º Para la calle no es preciso inclinarse; es suficiente descubrirse.

5.º No están sometidos a este decreto los militares ni los agentes de orden público, que tienen un saludo especial.

6.º El saludo de las damas se regirá por los artículos 2.º y 3.º, sin necesidad de que alcen su sombrero.

La emoción causada por estas disposiciones ha sido tan violenta que hasta se habla en Pekín — según refiere el *Journal des Debats* — de una contra-revolución.

CRÓNICA DE TEATROS

PARIS. — Se han estrenado con éxito: en el teatro de la Puerta de San Martín, *Les Flambeaux*, en tres actos, de Henri que Bataille; en los Bufos Parisienses, *La bonne vieille coutume*, en tres actos, de Davis y Doermann, transcripción francesa de Juan Bénédicte, y *Le Noël de Pierrot*; en el del Palacio Real, *La Présidente*, en tres actos, de Mauricio Hennequin y Pedro Véber; en el teatro Michel, *La Réussite*, en un acto, de Beslay; *L'Escapade*, en tres actos, de Gabriel Trarieux, y *La Cruche*, en dos actos, de Jorge Courteline y Pedro Wolff; en la Comedia Real, *Les Phares Soubigou*, en tres actos, de Tristán Bernard, y *Donullé*, en un acto; en el Teatro Imperial, *L'École des Chastes*, de Mathé, *Fin de mois*, de Gastón Duthail, y *Le Pousse-l'amour*, de Mauricio de Féraudy y Juan Kolb, todas en un acto; en el teatro del Chatelet, *Le Roi de l'Or*, en cinco actos, de Víctor Darlay y Enrique de Gorsse; en el Sarah-Bernhardt, *Kismet*, cuento árabe de Eduardo Knoblauch, traducción francesa de Julio Lemaitre, con música de Furst y Wilson; en el teatro Antoine, *Les Singes*, en un acto, de Alberto Keyser y Carlos Martel; y en el Grand-Guignol, *La Poire en deux*, en un acto, de Alfredo Edwards, *Le Grand Oiseau*, de Jeannot y Andrés Muller; *Une Place de libre*, de León Michel; *Le Baiser dans la nuit*, en dos actos, de Mauricio Level, y *Le Rapide de 22 heures*, de Pablo Giffert y Raimundo Duez.

MADRID. — Las novedades teatrales de la quincena han sido las siguientes: en el Teatro de la Comedia, *Madame Pepita*, la mejor producción, al decir de los críticos cortesanos, de Gregorio Martínez Sierra, y en el desempeño de la cual triunfó verdaderamente la actriz Mercedes Pérez de Vargas; en el Español, *La Reina Joven*, de Angel Guimerá, traducida del catalán por Rafael Marquina; en la Princesa, la comedia *Veleitas*, del oficial del Ejército Sr. Gorbea, y *El misterio del cuarto amarillo*, arreglada de la novela de Gastón Leroux por Gil Parrado; en Apolo, *El Arroyo*, de López Silva y Pellicer, con música de los maestros Foglietti y Valverde; en Novedades, *El Banderín de la 4.ª*, de Fernández Palomero, con música de Foglietti y Marquina; en Cervantes, el *vandeville* titulado *Trampa y cartón*, de los ingeniosos autores sevillanos Pedro Pérez Fernández y Pedro Muñoz Seca; y en Lara, *El nido de la Paloma*, comedia de Ramos Martín, en que han sido muy aplaudidas Leocadia Alba, María Luisa Monero, Mercedes Pardo, Catalina Bárcenas, y el señor Vargas. En el teatro Real se ha cantado con éxito *Hansel und Gretel*, por las tiple y contralto, respectivamente, Srtas. Crehuet y Cesaretti.

BARCELONA. — Todo el interés de la quincena se ha concentrado en la reaparición de la eminente tiple María Barrientos en el escenario del teatro Principal. En cuantas óperas ha cantado y que enumeramos en el número anterior ha sido festejadísima, habiendo tenido que dar sendas *reprises* de *Sonámbula* y del *Barbero*, en días festivos por la tarde, para que pudiera oírlo todo el público filarmónico barcelonés. Además ha tomado

parte en el concierto organizado en el Palacio de la Música Catalana para contribuir a la erección del monumento del ilustre poeta Verdader, y en el que cantó admirabilísimamente el aria de *Las bodas de Figaro*, de Mozart, el aria con variaciones de *El alegre y el pensativo*, de Haendel, el aria de *María*, de Flotow, el aria de la locura de *Hamlet*, de Thomas, el *Planey*, de Morera, y *El cant dels aucells*, de Millet, acompañándola en esta última composición el Orfeón Catalán. Además tomó parte en el mismo concierto la Orquesta Sinfónica de Barcelona. No habremos de aplausos porque es imposible dar idea de la unanimidad y vehemencia de los que resonaron.

El teatro del Liceo, que ha venido arrastrando una vida lánguida, ha vuelto a rehabilitarse con la reaparición del celebrado barítono Titta Ruffo. ¡Lástima que nos haya dado dos audiciones del *Barbero*, en lugar de otras dos óperas que mejor cuadrar a sus facultades! Pero había la nota obligada de la Hidalgo, y... gracias que le hayamos oído cantar.

Los demás teatros entretenidos con las inocentadas, no han ofrecido nada nuevo, si se exceptúa Eldorado, en que la compañía Villagómez ha estrenado la comedia *Las Cacatías*, y la en dos actos, de José Ramos Martín, *El nido de la Paloma*. En el teatro Principal ha sustituido a la compañía Oliver-Cobea, que se despidió con *La madre*, de Rusiñol, y *Mensajero de paz*, de Eusebio Blasco, una compañía de zarzuela y ópera española, dirigida por el maestro Cosme Bauzá, que inauguró sus funciones el día 11 con *Don Lucas del Cigarral*, de Amadeo Vives.

En el teatro Lírico han estrenado los señores Jaime Durán y Jesús Ulled la obra, en catalán, *El diví bagabond*, que se basa en un episodio de la vida del inmortal Dante Alighieri.

RECETAS DE TOCADOR

Para abrillantar las uñas

Úsese el óxido de estaño en forma de pasta. Las proporciones son 15 gramos de óxido de estaño y 15 gotas de esencia de espliego. A esto se añade un poco de carmín y de goma tragacanto.

Contra el mal aliento

Enjuagarse a menudo con agua y algunas gotas de la siguiente fórmula:

Ácido fénico puro.	3 gramos
Esencia de limón.	3 -
- de menta.	5 -
Alcohol de 25º	1 litro.

Contra las pecas

Frótese la piel con un poco de la siguiente fórmula:

Carbonato de amoníaco.	1 gramo
Eter	30 gramos
Agua destilada.	70 -

Sederias Suizas
franco de Aduana a domicilio

Pedid las muestras de nuestras novedades en negro, blanco ó color: **Tafetanes, Changeants, Façonnés, Crespon de la China, Duquesa, Escocés, Eolienne, Muselina** de 120 cm. de ancho, desde Ptas. 1,45, el metro. **Terciopelos y Peluches** para trajes y blusas, así como los trajes y blusas en batista, lana, tela y seda con verdadero bordado suizo.

Vendemos nuestras sederias garantizadas sólidas directamente a los particulares, franco de Aduana y de portes a domicilio.

Schweizer & Cia., Lucerna L 10 (Suiza)
Exportación de Sederias. — Proveedores de la Corte.

RECETAS CULINARIAS

Macarrones al horno

Se pone en una cazuela una cucharada de manteca; se sofríe cebolla y jamón, y así que se ha dorado se le echa un poco de tomate. Cuando todo está cocido, se añade un poco de canela y pimentón, y después de agregar una lata de salsa de tomate, se echan los macarrones, y se revuelven bien con un poco de mantequilla. Después de ponerles una capa de queso rallado, se meten en el horno, y así que están tostados, se sirven.

Crema de café

Un litro de leche, cuatro cucharadas de café molido, 125 gramos de azúcar en polvo, seis yemas de huevo y una clara batida en espuma. Se pasa la leche, hirviendo, sobre el café. De esta manera, la cantidad de crema no quedará alterada por el agua. Cuézase este café con el azúcar. Bátanse las yemas de huevo. Mézclese todo y hágase cuajar en el baño de María.

— NUEVA IMPRESIÓN DE OBRAS NOTABLES —

FAUSTO

de Goethe

TRADUCCION EN VERSO DE TEODORO LLORENTE

COLOMBA

de Merimée

TRADUCCION DE F. SARMIENTO

Agotadas las ediciones de estos preciosos libros y con el propósito de atender á los numerosos pedidos que tenemos, hemos decidido completar un número escaso de ejemplares que ponemos á la venta al precio de 5 pesetas ejemplar encuadernado, para los señores suscriptores á la BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA.



Hubo un tiempo, vida mía,
que era mi alegría el verte:
ahora se me da un cuarto
que te encuentre o no te encuentre.

CANTARES POPULARES Y LITERARIOS

RECOPILADOS POR D. MELCHOR DE PALAU

Un tomo de 374 págs., 5 pesetas para los suscriptores á esta ILUSTRACIÓN

FÁBULAS DE LA-FONTAINE

Nueva traducción debida á D. Teodoro Llorente, ilustrada con notables dibujos intercalados en el texto y láminas tiradas aparte, originales de **Gustavo Doré**. — Esta notable edición en un tomo casi folio, ricamente encuadernado con tapas alegóricas, se vende al precio de 35 pesetas en la casa editorial de Montaner y Simón, Aragón, 255, Barcelona.

ANEMIA DEBILIDAD Curada por el Verdadero **HIERRO QUEVENNE** El mas activo y economico, el unico Inalterable. — Exigir el Verdadero, 14, R. Beaux-Arts, Paris.

HISTORIA UNIVERSAL

ESCRITA PARCIALMENTE POR VEINTIDÓS PROFESORES ALEMANES
BAJO LA DIRECCIÓN DEL SABIO HISTORIÓGRAFO GUILLERMO ONCKEN

Consta de 16 tomos con grabados intercalados y una numerosa colección de láminas cromolitografiadas, mapas, planos, facsímiles, etc.

Se vende a 320 pesetas el ejemplar ricamente encuadernado con tapas alegóricas, pagados en doce plazos mensuales. — MONTANER Y SIMÓN, EDITORES.

DICCIONARIO de las lenguas española y francesa comparadas

Redactado con presencia de los de las Academias Española y Francesa, *Bescherelle, Littré, Salvá* y los últimamente publicados, por D. NEMESIO FERNÁNDEZ CUESTA. — Contiene la significación de todas las palabras de ambas lenguas; voces antiguas; neologismos; etimologías; términos de ciencias, artes y oficios; frases, proverbios, refranes é idiotismos, así como el uso familiar de las voces y la pronunciación figurada. — Cuatro tomos: 65 pesetas.

Montaner y Simón, editores. Aragón, 255, BARCELONA



Agua mineral natural **TONA ROQUETA**

Cura las diferentes manifestaciones del ESCROFULISMO, HERPETISMO y SÍFILIS; los estados morbosos del corazón, riñones é hígado; la cloro-anemia y reumatismo, así como la TISIS y demás afecciones del aparato respiratorio, propias de las fosas nasales, faringe, laringe, bronquios y pulmones.

Se vende en todas las farmacias y establecimientos de aguas minerales.

Los pedidos al por mayor pueden dirigirse á D. JOSÉ ROQUETA, TONA (BARCELONA).

EL INGENIOSO HIDALGO

Don Quijote de la Mancha

COMPUESTO POR D. MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

Suntuosa edición dirigida por D. Nicolás Díaz de Benjumea e ilustrada con una notable colección de oleografías y grabados intercalados en el texto por D. Ricardo Balaca y D. J. Luis Pellicer

Dos magníficos tomos folio mayor ricamente encuadernados con tapas alegóricas tiradas sobre pergamino y canto dorado. — Su precio 200 pesetas ejemplar, pagadas en doce plazos mensuales. — Hay un número reducido de ejemplares impresos sobre papel apergaminado y divididos en cuatro tomos al precio de 400 pesetas ejemplar.

Montaner y Simón, Editores, Barcelona



NUEVA REIMPRESION

FABULAS DE ESOPHO

traducidas directamente del griego y de las versiones latinas de FEDRO, AVIANO, AULO CELIO, etc., precedidas de un ensayo histórico-crítico sobre la fábula, y de noticias biográficas sobre los citados autores por EDUARDO DE MIER. — Lujosa edición en un tomo, profusamente ilustrado con grabados intercalados, láminas aparte y encuadernado en tela. — Su precio: 18 pesetas.

MONTANER Y SIMÓN, EDITORES

PATE ÉPILATOIRE DUSSEY

destruye hasta las **RAICES** el **VELLO** del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningún peligro para el cutis. **50 Años de Éxito**, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, emplearse el **PILIVORE DUSSEY**, 1, rue J.-J. Rousseau, Paris.

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN